

T/A Chimaliro, Thyolo KAP Survey
September 2006

IDENTIFYING INFORMATION

N ^o	Questions, Instructions & Filters	Responses	Go To
ID01	Household No. Household Name	/__/_/___/ _____	
ID02	Name of Interviewer		
ID03	Date Month/Year:	/__/_/_____ /__/_/__/__/_/	
ID04	Village	Mwitiwa 1 Katundu 3 2	
ID05	<i>Ask to speak to the mother in the household.</i> "Kodi amayi alipo?" Are you interviewing the mother? <i>Kodi ndi amayi amene mukuyankhula nawo?</i>	Yes 1 No 0	

Introductory paragraph

I am _____ from the University of Malawi. We are conducting research into the health improvement programmes that have been implemented in your village. In order for us to know what the health situation is now and what difference these programmes may have made in your village, we would like to collect baseline data for your village. So feel free to give me as much information as possible. I would like to assure you that your responses will be kept confidential. I have a questionnaire to guide our discussion, if it is alright with you can I ask you some questions?

NB: Proceed with interview only after getting consent from the respondent

HOUSEHOLD INFORMATION

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q101	Sex of the Respondent (RECORD DO NOT ASK)	Male Female	1 2
Q102	Muli ndi zaka zingati? <i>How old are you?</i>	<15 15-20 21-25 25-30 31-40 41-50 51-60 61+	1 2 3 4 5 6 7 8
<p><i>Tsopano ndikufuna ndikufuseni za anthu amene amakhala mnyumba mwanu</i> <i>I would like to ask you about the people living in your house</i></p>			
Q103	Kodi mnyumba mwanu mumakhala anthu angati kuphatikizira inu? <i>How many people live in your house including yourself?</i>	Number _____	
Q104	Kodi panyumba pano akulu ndi bambo kapena mayi? <i>Is the head of the household male or female?</i>	Ana amuna [<i>Male</i>] Ana akazi [<i>Female</i>]	1 2
Q105	Kodi ndi angati ochepera zaka zisanu? <i>How many are under five years of age?</i>	Ana amuna [<i>Male</i>]	Ana akazi [<i>Female</i>]
Q106	Kodi ana a zaka zisanu mpaka 15 alipo angati? <i>How many are between 5 – 15 years of age?</i>	Ana amuna [<i>Male</i>]	Ana akazi [<i>Female</i>]
Q107	Kodi anthu a zaka 16 mpaka 49 alipo angati? <i>How many are between 16 – 49 years of age?</i>	Ana amuna [<i>Male</i>]	Ana akazi [<i>Female</i>]
Q108	Kodi anthu oposa zaka 50 alipo angati? <i>How many are over 50 years of age</i>	Ana amuna [<i>Male</i>]	Ana akazi [<i>Female</i>]
Q109	Ndi ana angati anu? <i>How many are your children?</i>		
Q110	Mukusunga ana ena? <i>Are you keeping other children?</i>	Inde [<i>Yes</i>] Ayi [<i>No</i>]	1 2
Q111	Ana amenewa ali ndi makolo ena kwina? <i>Do these children have parents elsewhere?</i>	Inde [<i>Yes</i>] Ayi [<i>No</i>]	1 2
Q112	Munali ndi zaka zingati pamene munatenga mimba yanu yoyamba? <i>Age at first pregnancy?</i>		

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q113	Mwaberekapo kangati? <i>How many deliveries have you experienced</i>		
Q114	Kodi mawuthenga a za umoyo mumawamva kuchokera kuti? <i>Where do you obtain information on health issues?</i>	Nyuzi pepala [<i>newspaper</i>] 0 1 Wayilesi [<i>radio</i>] 0 1 Wayilesi ya kanema [<i>television</i>] 0 1 Nyimbo [<i>songs</i>] 0 1 Zitsuzo [<i>drama</i>] 0 1 Anzanu [<i>friends</i>] 0 1 Aza umoyo [<i>health personnel</i>] 0 1 Village health committee 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	

RESPONDENTS SOCIO ECONOMIC DATA

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q115	Kodi maphunziro anu munalekezera pati? <i>What is the highest level of school you attended?</i>	Sindinapunzireko/palibe [<i>none</i>] 1 Primary 1-4 2 Primary 5-8 3 Secondary 4 Tertiary (college) 5	
Q116	Kodi ophunzira kwambiri mu banjali alipo? <i>What is the highest level of school attended in the household?</i>	Sindinapunzireko/palibe [<i>none</i>] 1 Primary 1-4 2 Primary 5-8 3 Secondary 4 Tertiary 5	
Q117	Mumatha kuwerenga Chichewa? <i>Can you read Chichewa?</i>	Ayi [<i>Not at all</i>] 1 Movutika [<i>With difficulty</i>] 2 Mozabvutikira [<i>Easily</i>] 3	
Q118	Kodi ndinu a mpingo wanji? <i>What is your religious denomination</i>	Anglican 1 Baptist 2 Catholic 3 New Apostolic 4 Pentecostal 5 Presbyterian 6 Salvation Army 7 Seventh Day Adventist 8 Jehovah's Witness/Watch Tower 9 Hindu 10 Muslim 11 Palibe [<i>none</i>] 12 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 13	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q119	Kodi woyang'anira pakhomo pano amapanga chiyani kuti apeze ndalama? <i>What job does the head of the household do?</i>	Alimi [<i>Farmer</i>] 1 Wopha nsomba [<i>Fisherman</i>] 2 Sangwira ntchito [<i>Unemployed</i>] 3 Businessman 4 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5	
Q120	Kodi ndi chiyani chimene mumagwiritsa ntchito kawirikawiri pounikira? <i>What is the main source of lighting in your home?</i>	Magasi [<i>electricity</i>] 1 Nyali parafini [<i>kerosene/paraffin Lamp</i>] 2 Kandulo [<i>candle</i>] 3 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 4	
Q121	Kodi pakhomo pano alipo ali ndi zinthu izi: <i>Do you or any member of your household own:</i> (READ OPTIONS)	Njinga ya kapalasa [<i>bicycle</i>] 0 1 Njinga ya moto [<i>motorcycle</i>] 0 1 Galimoto [<i>car</i>] 0 1 Wayilesi [<i>radio</i>] 0 1 Wayilesi ya kanema [<i>television</i>] 0 1 Fridge 0 1	
Q122	Kodi mumagwiritsa chiyani popikira? <i>What heat source do you use for cooking?</i>	Makala [<i>Charcoal</i>] 1 Khuni [<i>Wood</i>] 2 Mafuta n nyali [<i>Paraffin/kerosene</i>] 3 Ndowe [<i>Dung</i>] 4 Gel fuel 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6	
Q123	Kodi mumapikira m'nyumba kapena kunja? <i>Do you cook indoors or outdoors?</i>	M'nyumba [<i>Indoors</i>] 1 Panja [<i>Outdoors – open</i>] 2 M'nyumba ya phikira [<i>Outdoors-covered kitchen</i>] 3	
Q124	Kosi mumagonela pate? <i>What do you sleep on in your home?</i>	Mhpasa 1 Pansi [<i>Ground</i>] 2 Matilesi [<i>mattress</i>] 3 Kama ndi mattress [<i>Bed with mattress</i>] 4 Kama ndi malumba [<i>Bed with sacks</i>] 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6	
Q125	Kodi monazira ndi chiyani? <i>What is the surface finish of the floor within the house</i>	Dongo/matope [<i>Mud</i>] 1 Dongo ndi ndowe [<i>mud & dung</i>] 2 Simenti [<i>Concrete</i>] 3 Matabwisa/mitengo [<i>Wood</i>] 4 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES			GO TO
Q126	FROM OBSERVATION <i>What is the house made of:</i>				
	Code	Walls	Roof	Windows	
	1	Mitengo ndi udzu [poles and grass]	Udzu [grass]	Palibe [none]	
	2	Mitengo ndi matope [poles and mud]	Udzu [grass]	Palibe [none]	
	3	Matope [mud]	Udzu [grass]	Palibe [none]	
	4	Zidina [mud brick]	Udzu [grass]	Palibe [none]	
	5	Zidina [mud brick]	Udzu [grass]	Mazenera otsegula [open windows]	
	6	Zidina [mud brick]	Udzu [grass]	Mazenera otsegula [open windows]	
	7	Njewa [fired brick]	Udzu [grass]	Magalasi [screen or glass]	
	8	Zidina [mud brick]	Malata [metal/tiles]	Mazenera otsegula [open windows]	
	9	Zidina [mud brick]	Malata [metal/tiles]	Magalasi [screen or glass]	
	10	Njewa [fired brick]	Malata [metal/tiles]	Mazenera otsegula [open windows]	
	11	Njewa [fired brick]	Malata [metal/tiles]	Magalasi [screen or glass]	
	12	Zidina [mud brick]	Udzu [grass]	Magalasi [screen or glass]	
	13	Njewaza simenti [cement brick]	Malata [metal/tiles]	Magalasi [screen or glass]	
	14	Mitengo ndi matope [poles and mud]	Udzu [grass]	Mazenera otsegula [open windows]	
	15	Zidina [mud brick]	Malata [metal/tiles]	Palibe [none]	

HEALTH ACCESS

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q201	Kodi chipatala cha pafupi ndi chiti bwanji liti? <i>What is your nearest health facility?</i>	Chipatala cha boma [<i>government hospital</i>] 1 Health centre ya boma [<i>government health centre</i>] 2 Chipatala cha mission [<i>CHAM hospital</i>] 3 Chipatala cholipila [<i>private clinic</i>] 4 Sindikudziwa [<i>don't know</i>] 98	
Q202	Kodi manga mpatali bwanji pa chipatalapo? <i>How far away is this facility</i>	< 1 km 1 1 – 2 km 2 3 – 5 km 3 6 – 10 km 4 >10 km 5 Sindikudziwa [<i>don't know</i>] 98	
Q203	Kodi nanga mumapitako? <i>Do you visit this health facility?</i>	Inde [<i>yes</i>] 1 Ayi [<i>no</i>] 2	→ Q207
Q204	Kodi nanga mumapitako pitako? <i>How often do you visit the health facility?</i>	Sabata ulionse [<i>weekly</i>] 1 Mwenzi ulionse [<i>monthly</i>] 2 Ndikakumbakira [<i>when I remember</i>] 3 Pamene ndilibe ntchito [<i>when I do not have work to do</i>] 4 Pamene kukacha bwino [<i>when the weather is good</i>] 5 Wina akadwala pakhomo [<i>when someone in the house is sick</i>] 6 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 7	
Q205	Kodi ndi zovuta ziti zimene mumakumana nazo popita kumwendo? <i>What are the problems you face in reaching the health facility?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Mtunda woyenda [<i>distance to travel</i>] 0 1 Kulibe mlatho [<i>no bridge over the river</i>] 0 1 Ntchito zambiri pa khomo [<i>too much work at home</i>] 0 1 Tiyenera ku kalima ku munda [<i>have to work in the field</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q206	Kodi ndi zovuta ziti zomwe mumakumana nazo pa chipatala? <i>What are the problems you face while at the health facility?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Kudikilira nthawi yayitali [<i>Too long to wait</i>] 0 1 Palibe podikilira [<i>No shelter</i>] 0 1 Palibe amayi azaumoyo amasowa [<i>No female health workers</i>] 0 1 Azaumoyo sabwera [<i>Health workers do not show up</i>] 0 1 Mankhwala amasowa [<i>No drugs</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q207	Kodi mumapita ku sikelo yoyendela? <i>Do you visit an outreach clinic?</i>	Inde [<i>yes</i>] 1 Ayi [<i>no</i>] 2	→ Q213

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q208	Kodi ndi kutali bwanji? <i>How far away is the outreach clinic?</i>	M'mudzi muno [<i>In this village</i>] < 1 km 1 – 2 km 3 – 5 km 6 – 10 km >10 km Sindikudziwa [<i>Don't know</i>]	1 2 3 4 5 6 98
Q209	Kodi sikelo yoyendelayi mumapitako kangati? <i>How often do you attend the outreach clinic?</i>	Sasabata ililonse [<i>weekly</i>] Mwezi uliwonse [<i>monthly</i>] Ndikakumbukira [<i>when I remember</i>] Pamene ndilibe ntchito [<i>when I do not have work to do</i>] Pamene kukacha bwino [<i>when the weather is good</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	1 2 3 4 5 6
Q210	Kodi sikelo yoyendela imenyo imaku thandizani bwanji? <i>What are the functions of the outreach clinic you use?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Akukula bwanji [<i>growth monitoring</i>] Katemera [<i>immunizations</i>] Kulera [<i>family planning</i>] Sikelo ya amayi [<i>antenatal care</i>] Maphunziro azaumoyo [<i>health education</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1
Q211	Kodi nanga ndi mavuto ati amene mumakomana nao musanafike pa sikelopo? <i>What are the problems you face in reaching the outreach clinic?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Mtunda wogehola [<i>distance to travel</i>] Kulibe mlatho [<i>no bridge over the river</i>] Ntchito kuchukelika [<i>too much work at home</i>] Tiyenera ku kalima ku munda [<i>have to work in the field</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1 0 1 0 1 0 1 0 1
Q212	Kodi ndi mavuto ati omwe mumapezana nao mukafika pa sikelo? <i>What are the problems you face while at the outreach clinic</i> PROMPT – Pali zinanse?	Kudikilira nthawi yayitali [<i>Too long to wait</i>] Palibe podikilira [<i>No shelter</i>] Palibe amayi azaumoyo amasowa [<i>No female health workers</i>] Azaumoyo sabwera [<i>Health workers do not show up</i>] Mankhwala amasowa [<i>No drugs</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO	
Q213	<p>Kodi ndi mavuto a za umoyo ati amene mudzi wamu uli nao?</p> <p><i>What are the health problems your village faces</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Malungo [<i>malaria</i>]</p> <p>Kutsegula m'mimba [<i>diarrhoea</i>]</p> <p>TB</p> <p>Likodzo [<i>Bilharzia</i>]</p> <p>Kutupa miyendo kwambiri</p> <p>osaphweteka [<i>elephantiasis/filariasis</i>]</p> <p>Zokandakanda [<i>onchocerciasis</i>]</p> <p>HIV/AIDS</p> <p>Imfu ya amayi apakati [<i>maternal deaths</i>]</p> <p>Kusowa kwa madzi [<i>lack of water</i>]</p> <p>Kusowa kwa zimbuzi [<i>lack of pit latrines</i>]</p> <p>Kusowa kwa mankhwala [<i>lack of drugs</i>]</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]</p>	<p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p>	
Q214	<p>Kodi amene amapeleka maientedwe kapena ndalama ndani popita ku chipitala?</p> <p><i>Who is the main person who makes the decision regarding transport and payment to gain access to health care providers?</i></p>	<p>Bambo akonyumba [<i>husband</i>]</p> <p>Inuyo [<i>yourself</i>]</p> <p>Amayi [<i>mother</i>]</p> <p>Apongozi a amuna/akazi [<i>father/mother in law</i>]</p> <p>Bambo [<i>father</i>]</p> <p>Mfumu [<i>village headman</i>]</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p>	

DIARRHOEA AWARENESS

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO	
Q301	<p>Kodi chimayambitsa kudwala mwa ana ndi chiyani?</p> <p><i>What is the main cause of illness in children?</i></p>	<p>Malungo [<i>malaria</i>]</p> <p>Kutsegula m'mimba [<i>diarrhoea</i>]</p> <p>Kutentha thupi [<i>Fever</i>]</p> <p>TB</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]</p>	<p>1</p> <p>2</p> <p>3</p> <p>4</p> <p>5</p>	
Q302	<p>Kodi alipo m'modzi wa m'ntumba mwanu anadwalapo m'mimba mwa kamwazi?</p> <p><i>Has a member of your household suffered from diarrhoea?</i></p>	<p>Inde [<i>yes</i>]</p> <p>Ayi [<i>no</i>]</p>	<p>1</p> <p>2</p>	
Q303	<p>Kodi m'mimba mwa kamwazi mumapha?</p> <p><i>What are the symptoms of diarrhoea</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Chimbuzi cha madzi [<i>water stools</i>]</p> <p>Kuchita chimbuzi pafupi pafupi [<i>increased number of stools</i>]</p> <p>Chimbuzi cha madzi madzi [<i>loose stools</i>]</p> <p>Chimbuzi cha madze ndi kusanza [<i>loose stools and vomiting</i>]</p> <p>Chimbuzi cha magazi [<i>bloody stools</i>]</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]</p> <p>-----</p>	<p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p> <p>0 1</p>	

Q304	Kodi ndi zotsatira zotani zingachitike ndi kutsegula m'mimba kumapha? <i>What are the effects of diarrhoea?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Kufowoka kwa thupi [<i>Body weakness</i>] Kutaya madzi mtupi [<i>loss of salts/fluids from body</i>] Imfa [<i>death</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1 0 1 0 1 0 1	
Q305	Kodi kutsegula m'mimba kumapha? <i>Can diarrhoea cause death?</i>	Inde [<i>Yes</i>] Ayi [<i>No</i>]	1 2	→307
Q306	Kodi kutsegula m'mimba kumabweretsa ifa bwanji? <i>How does diarrhoea cause death?</i>	Kutha madzi mthupi [<i>dehydration</i>] Kutsegula m'mimba [<i>diarrhoea</i>] Kutentha thupi [<i>fever</i>] Kulodzedwa [<i>witchcraft</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	1 2 3 4 5	
Q307	Kodi mumachiritsa bwanji kutsegula m'mimba? <i>How do you treat diarrhoea?</i>	Kupita ku chipatala [<i>go to hospital/ health clinic</i>] Kumwetsa mankhwala ORS [<i>give ORS</i>] Kupeleka madzi amtchele/sugar [<i>Give salt sugar solution</i>] Kupeleka ORS wogula [<i>Give purchased ORS</i>] Kupeleka madzi ndi zokumwa zina [<i>Give fluids</i>] Kupeleka madzi ndi kupita ku chipatala [<i>Give fluids and got to hospital/clinic</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] Sitikudziwa [<i>Don't know</i>]	1 2 3 4 5 6 7 98	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO	
Q308	Kodi ndi nthawi yaitali bwanji pamene kutsegula m'mimba musanayambe mumagonjetsa bwanji zizindikiro? <i>How long after having diarrhoea do you give treatment?</i>	Tsiku lomwelo [<i>Same day</i>] Tsiku limadzi [1 day] Masiku awiri [2 days] Masiku atatu [3 days] Masiku anayi [4 days] Masiku asanu [5 days] Masiku asanu ndi awiri [6 days] Sabata limodzi [1 week] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	1 2 3 4 5 6 7 8 9	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q309	<p>Kodi chenicheni chimene chimayambitsa matenda otsegula m'mimba ndi chiyani?</p> <p><i>What are the main causes of diarrhoea?</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Kumwa madzi osatetezedwa [<i>Drinking contaminated (bad/poor quality) water</i>] 0 1</p> <p>Kudya zakudya zosasamalilidwe [<i>Eating contaminated food</i>] 0 1</p> <p>Ntchentche [<i>Flies</i>] 0 1</p> <p>Kupanda ukhondo [<i>Poor hygiene</i>] 0 1</p> <p>Kupanda ukhondo pa khomo [<i>Dirty environment</i>] 0 1</p> <p>Ufiti [<i>Witchcraft</i>] 0 1</p> <p>Tizilombo toyambitsa matenda [<i>Germ</i>s] 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1</p> <hr/> <p>Sindi dziwa [<i>don't know</i>] 98</p>	
Q310	<p>Kodi munayamba mwapangapo kanthu kuti banja lanu litetezeke ku matenda otsegula m'mimba?</p> <p><i>Have you ever done anything to prevent people in your household from getting diarrhoea?</i></p>	<p>Inde [<i>Yes</i>] 1</p> <p>Ayi [<i>No</i>] 2</p> <p>Sindidziwa [<i>Don't know</i>] 98</p>	Q312 Q312
Q311	<p>Munachitapo chiyani?</p> <p><i>What did you do to prevent getting diarrhoea?</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Kutsir mankhwala m'madzi (cholera) [<i>Add Chlorine to water</i>] 0 1</p> <p>Kutsina mankhwala m'madzi [<i>Add a chemical to water</i>] 0 1</p> <p>Kusunga madzi mumphika wovundikira [<i>Store water in a closed container with a lid</i>] 0 1</p> <p>Kuphitsa madzi okumwa [<i>Boil drinking water</i>] 0 1</p> <p>Ziwiya zosamalilidwa [<i>Clean cooking utensils</i>] 0 1</p> <p>Kusamba m'manja [<i>Wash hands</i>] 0 1</p> <p>Kutenthetsa zakudya zotentha [<i>Cook leftover food</i>] 0 1</p> <p>Kudya zakudya zotentha [<i>Eat cooked food hot</i>] 0 1</p> <p>Kupewa kugula zakudya zophika kale [<i>Avoid buying cooked food</i>] 0 1</p> <p>Kuvindikira chimbuzi [<i>Cover pit latrines</i>] 0 1</p> <p>Kuchotsa chimbuzi cha ana [<i>Clean up stool left by children</i>] 0 1</p> <p>Kusamba m'manja pochoka kuchimb [<i>Wash hands after visiting the toilet</i>] 0 1</p> <p>Singanga 0 1</p> <p>Kusamala pa khomo [<i>Improve sanitation</i>] 0 1</p> <p>Njirazina (nena chenicheni) [other (specify)]_____ 0 1</p> <hr/> <p>Sindikudziwa [<i>Don't know</i>] 98</p>	
Q312	<p>Munayamba mwamvapo uthenga uliwonse wa kapewedwe ka kutsegula m'mimba?</p> <p><i>Have you ever received any information about prevention of diarrhoea?</i></p>	<p>Inde [<i>Yes</i>] 1</p> <p>Ayi [<i>No</i>] 2</p>	Q315

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q313	Kodi uthengawo munaumva kuchokera kuti? <i>Where did you receive this information?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Apabanja/anzanu/amudzi [<i>Family member/friends/village</i>] 0 1 Azaumoyo/achipatala [<i>Health worker/Health clinic</i>] 0 1 NGO 0 1 Wayilesi/wayilesi ya kanema [<i>radio/television</i>] 0 1 Newspaper 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q314	Munaphunzirapo chiyani za kutsegula m'mimba? (MULTIPLE RESPONSES POSSIBLE) <i>What was the message about?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Kupewa kutsegula m'mimba [<i>How to prevent diarrhoea</i>] 0 1 Njira jochizira kotsegula m'mimba [<i>How to treat diarrhoea</i>] 0 1 Kusamalira ana [<i>How to care for children</i>] 0 1 Kusamalira pa khomo [<i>How to keep your house clean</i>] 0 1 Kusamalira madzi [<i>How to keep water clean</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q315	Kodi zimapangitsa kusowa madzi mthupi ndi chiyani? <i>What causes dehydration?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Kutentha [<i>Heat</i>] 0 1 Kutsekula m'mimba [<i>Diarrhoea</i>] 0 1 Matenda/kudwala [<i>Illness</i>] 0 1 Kusanza [<i>Vomiting</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q316	Kodi zizindikiro zakusowa madzi mthupi ndi ziti? <i>What are the symptoms of dehydration?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Maso amalowa mkati [<i>Sunken eyes</i>] 0 1 Kufowoka kwamthupi [<i>Body weakness</i>] 0 1 Liwomba kulowa [<i>Sunken fontanel</i>] 0 1 Thupi limanyala [<i>Dry pinched skin</i>] 0 1 Milomo imauma [<i>Dry mouth</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1 Sindikudziwa [<i>Don't know</i>] 98	
Q317	Kodi ndi tsiku liti lomaliza pamene mwana nyumba muno anadwala matenda otsegula m'mimba? <i>When was the last time a child in the household had diarrhoea?</i>	One day ago 1 Two days ago 2 One week ago 3 Two weeks ago 4 One month ago 5 3 months ago 6 6 months ago 7 One year ago 8 Sadawalepo [<i>Never</i>] 9	→ 401
Q318	Munagonjetsa bwanji kutsegula m'mimba? <i>How did you treat the diarrhoea?</i>	Kugula ORS [<i>Bought ORS</i>] 1 Kusungunula ORS kugunamba [<i>Home made ORS</i>] 2 Madzi a mchere ndi sugar [<i>Salt and sugar solution</i>] 3 Madzi ambiri [<i>More fluids</i>] 4 Madzi o chepa [<i>Less fluids</i>] 5 Palibe [<i>Nothing</i>] 6	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q319	Kodi mukuyamwitsabe mwana mkaka wambele? <i>Are you still breastfeeding?</i>	Inde [Yes]	
		Ayi [No]	→ Q32
Q320	Kodi muna sitha mchitidwe woyamwitsa mwana pamene anadwala? <i>Did you change the frequency breastfeeding when the child had diarrhoea?</i>	Kuyamwitsa kwambiri [<i>Increased feeding</i>]	1
		Chimodzi modzi [<i>Same amount</i>]	2
		Kuchepetsa kuyamwitsa [<i>Decreased feeding</i>]	3
		Kusiya kuyamwitsa [<i>Stopped feeding</i>]	4
Q321	Kodi munasitha zakumwa za mwa pamene anatsigula m'mimba? <i>Did you change fluid intake for the child?</i>	Kumwa za madzi ambiri [<i>More fluids</i>]	1
		Chimodzi modzi [<i>Same fluids</i>]	2
		Kumwa pang'ono [<i>Less fluids</i>]	3
		Osamwa [<i>No fluids</i>]	4
		Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	5

RESPIRATORY INFECTIONS

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q401	Kodi wina mwa anthu mnyumba muno adayamba wadwalapo matenda a chifuwa? <i>Has anyone in the household ever suffered from a respiratory infection?</i>	Inde [Yes]	1
		Ayi [No]	2 →409
Q402	Nanga ndi ndani? <i>Who suffered from the infection</i> PROMPT – Pali zinanse?	Bambo akunyumba [<i>husband</i>]	0 1
		Inuyo [<i>Yourself</i>]	0 1
		Child aged 5 – 15	0 1
		Child aged <5	0 1
		Agogo a akazi/amuna [<i>Grandparent</i>]	0 1
		Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1
Q403	Kodi anadwalapo chifuwa cha mtundu wanji? <i>Which infections have they suffered from?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Chibayo [<i>Pneumonia</i>]	0 1
		TB	0 1
		Mphumu [<i>Asthma</i>]	0 1
		Nthenda ya nthambi za mapapo [<i>Bronchitis</i>]	0 1
		Chifuwa chokoka mtima [<i>Whooping cough/pertussis</i>]	0 1
		Sindikudziwa [<i>don't know</i>]	0 1
		Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1
Q404	Ngati mankwala ake ndi a TB, munamaliza kumwa? <i>Is the treatment for TB completed?</i>	Inde [Yes]	1
		Ayi [No]	2 →Q406

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q405	Ngati mankwala ake ndi a TB, kodi ndi ndani amawonetsetsa kuti mukumwa mankhwalawo? <i>Who is supervising your treatment regime?</i>	Pa banja [<i>Family</i>] 1 Komiti yazaumoyo [<i>Village health committee</i>] 2 HSA 3 Mkulu woyanga'anira za TB [<i>TB Officer</i>] 4 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5	
Q406	Munalandira mankwala a chifuwa chimene munadwalacho? <i>Did you receive treatment for the respiratory infection?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	→409
Q407	Chithandizo cha mankwala munakalandirira kuti? <i>Where did you receive the treatment from?</i>	Chipatala [<i>Hospital</i>] 1 Health clinic 2 Sing'anga [<i>Traditional healer</i>] 3 Kuphuzira kukonza mankwala ndi kaperekedwe kake [<i>Pharmacy</i>] 4 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5 6	
Q408	Mankwala ake anali otani? <i>What treatment did you receive?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Mankwala [<i>Drugs</i>] 0 1 Mankwala achikuda [<i>Traditional medicine</i>] 0 1 Palibe [<i>None</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q409	Kodi mungadye naye wa TB? <i>Would you associate (eating etc.) with someone suffering from TB?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	
Q410	Kodi adwa TB akudwaranso HIV/AIDS? <i>Is it true that someone suffering from TB is also suffering from HIV/AIDS?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	

MALARIA

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q501	Kodi ndi nthawi iti yomaliza yomwe m'modzi wa mbanjama anadwala malungo? <i>When was the last time someone in the house suffered from malaria?</i>	Sabata latha [<i>Last week</i>] 1 Masabata awiri apira [<i>2 weeks ago</i>] 2 Mwezi watha [<i>last month</i>] 3 Mwezi iwiri yapita [<i>2 months ago</i>] 4 Kupitirira mwezi iwiri yapita [<i>>2 months ago</i>] 5 Sindikudziwa [<i>Don't know</i>] 98	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q502	<p>Kodi mumadziwa bwanji kuti ndi malungo?</p> <p><i>How do you diagnose malaria?</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Kutentha thupi [<i>Fever</i>] 0 1</p> <p>Kutsegula m'mimba [<i>Diarrhoea</i>] 0 1</p> <p>Kunjenjemera [<i>Rigors</i>] 0 1</p> <p>Kusanza [<i>Vomiting</i>] 0 1</p> <p>Maso kuzungulira [<i>Eyes rolling</i>] 0 1</p> <p>Kuyesa magazi ku clinic [<i>Blood test at clinic</i>] 0 1</p> <p>Kuyesa magazi ku chipitala [<i>Blood test at hospital</i>] 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1</p>	
Q503	<p>Kodi mumatani pamene wina akudwala malungo maka akulu?</p> <p><i>What do you do when someone is suffering from malaria (adult)?</i></p>	<p>Palibe [<i>Nothing</i>] 1</p> <p>SP (eg. Fansidar) 2</p> <p>Kupita kuchipitala [<i>Go to hospital</i>] 3</p> <p>Kupita ku clinic [<i>Go to health clinic</i>] 4</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5</p>	
Q504	<p>Kodi mumatani pamene wina wa inu ali ndi malungo?</p> <p><i>What do you do when someone is suffering from malaria (child)?</i></p>	<p>Palibe [<i>Nothing</i>] 1</p> <p>SP (eg. Fansidar) 2</p> <p>Kupita kuchipitala [<i>Go to hospital</i>] 3</p> <p>Kupita ku clinic [<i>Go to health clinic</i>] 4</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5</p>	
Q505	<p>Kodi mumagula kuti mankhwala a malungo SP kuti mumwe?</p> <p><i>Where do you get SP (eg. Fansidar) treatment used?</i></p>	<p>Kulandira mankhwala [<i>Get drugs from health clinic</i>] 1</p> <p>Kulandira mankhwala ku chipitala [<i>Get drugs from hospital</i>] 2</p> <p>Kugula mankhwala ku msika [<i>Buy drugs from market</i>] 3</p> <p>Kugula mankhwala mugolosale [<i>Buy drugs from shop/grocery</i>] 4</p> <p>Kugula [<i>buy drugs from pharmacy</i>] 5</p> <p>Kulandira mankhwala ku VHC [<i>Get drugs from VHC</i>] 6</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 7</p>	
Q506	<p>Kodi ndi njira ziti zimene mwazipeza zochepetsera mpata wa a mbanja lanu kudwala malungo?</p> <p><i>What measures have you taken to reduce the chance of members of your household contracting malaria?</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Kutchetcha udzu [<i>Clearing weeds/bushes</i>] 0 1</p> <p>Kuchosa madzi osayenda [<i>Draining standing water</i>] 0 1</p> <p>Kugwiritsa ntchito [<i>Sleeping under a mosquito net</i>] 0 1</p> <p>Kufayira mankhwala m'nyumba [<i>Insecticide treatment in the house</i>] 0 1</p> <p>Kufayira mankhwala kunja kwa nyumba [<i>Insecticide treatment outside</i>] 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1</p>	
Q507	<p>Muli ndi mosiquito net angati?</p> <p><i>How many mosquito nets does your household have?</i></p>	<p>0 1</p> <p>1 2</p> <p>2 3</p> <p>More than 2 4</p>	<p>→Q509</p> <p>→Q509</p> <p>→Q509</p>

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q508	Chifukwa chiyani mulibe mosquito net? <i>Why does your household not have mosquito nets?</i>	Kutentha kwambiri [<i>Too hot</i>] 1 Kubvuta kuyika [<i>Difficult to hang up</i>] 2 Tilibe mosquito [<i>No mosquitoes</i>] 3 Zosafunika [<i>No need</i>] 4 Siugwira [<i>Net is not effective</i>] 5 Kuyiwala [<i>Forgot</i>] 6 Kudula [<i>Too expensive</i>] 7 Tilibe [<i>Not available</i>] 8 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 9	Go to HIV/AIDS section (Q601)
Q509	Kodi alife amene wagona mu masikito neti? <i>Does anyone sleep under the mosquito net?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	→Q514
Q510	Kodi ndi ati amene amagona mu masikito neti? <i>Who sleeps under the mosquito net?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Bambo [<i>Father</i>] 0 1 Amayi [<i>Mother</i>] 0 1 Children 5 – 15 0 1 Children <5 0 1 Different each night 0 1	
Q511	Kodi mumagona mu masikito neti usiku uli onse? <i>Do you sleep under a mosquito net every night?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	→Q513
Q512	Chifukwa chiyani simugona muneti? <i>Why do you not sleep under it every night?</i>	Kutentha kwambiri [<i>Too hot</i>] 1 Kubvuta kuyika [<i>Difficult to hang up</i>] 2 Tilibe mosquito [<i>No mosquitoes</i>] 3 Zosafunika [<i>No need</i>] 4 Siugwira [<i>Net is not effective</i>] 5 Kuyiwala [<i>Forgot</i>] 6 Tilibe [<i>Not available</i>] 7 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 8	
Q513	Kodi mumawapeza kuti masikito anuo? <i>Where did you obtain your mosquito net?</i>	Kuchipatala [<i>Health facility</i>] 1 Amatigawira [<i>community distribution</i>] 2 Kugula ku golosale [<i>commercial shop</i>] 3 NGO 4 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5	
Q514	Chifukwa chiyani? <i>Why does no one sleep under the mosquito net?</i>	Kutentha kwambiri [<i>Too hot</i>] 1 Kubvuta kuyika [<i>Difficult to hang up</i>] 2 Tilibe mosquito [<i>No mosquitoes</i>] 3 Zosafunika [<i>No need</i>] 4 Siugwira [<i>Net is not effective</i>] 5 Kuyiwala [<i>Forgot</i>] 6 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 7	

HIV/AIDS

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
-----	-----------------------------------	-----------	-------

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q601	Kodi matenda a HIV/AIDS amabwera bwanji? <i>Can you explain what causes HIV/AIDS?</i>	Inde [Yes] 1	→Q603
		Ayi [No] 2	
Q602	Kodi mungalongosole chomwe chi mayambitsa matendawa? <i>Can you describe what causes HIV/AIDS?</i>	Kugona anthu ambiri [<i>multiple sex partners</i>] 0 1	
		Kugwiritsa nachito razor [<i>sharing razor blades</i>] 0 1	
		Osabvala kondomu [<i>unprotected sex</i>] 0 1	
		Kulandira magari [<i>blood transfusion</i>] 0 1	
		Kuphyophyonana [<i>kissing</i>] 0 1	
		Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q603	Kodi mungaiteteze bwanji HIV/AIDS? <i>How can you prevent HIV/AIDS?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Kupewa kugonana [<i>abstain from sex</i>] 0 1	
		Kukhala ndi bwenzi limadzi [<i>have one sexual partner</i>] 0 1	
		Osabweleka malezala [<i>avoid sharing razor blades</i>] 0 1	
		Kugwiritsa nchito kondomu [<i>use condoms</i>] 0 1	
		Osabwelekana msuwachi [<i>avoid sharing toothbrush</i>] 0 1	
		Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q604	Kodi munaphunzitsirapo zokhudzana ndi HIV/AIDS? <i>Have you received education on HIV/AIDS</i>	Inde [Yes] 1	→Q607
		Ayi [No] 2	
Q605	Kodi ndi kuti, ndipo kuchokera kwa yani munaphunzitsidwa za nthendayi? <i>Where did you obtain this education from</i>	Chipatala [<i>Health facility</i>] 1	
		HSA 2	
		Anzathu ndi apabanja pathu [<i>Family and friends</i>] 3	
		TBA 4	
		Wayilesi [radio] 5	
		wayilesi ya kanema [television] 6	
		VHC 7	
		NGO 8	
		Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 9	
Q606	Kodi maphunziro amenewa amakupatsani unthenga wa mtu ndu wanji? <i>What did the educational messages tell you?</i>	Kuti tidzipewa chiwerewere [<i>abstain from sex</i>] 1	
		Kuti khale ndi wachandi modzi [<i>have one sexual partner</i>] 2	
		Kuti tidzigwiritsa nchito makondomu [<i>use condoms</i>] 3	
		Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 4	
Q607	Kodi mumakudziwa komwe mungakayezetse HIV m'magazi? <i>Do you know where you can have an HIV test?</i>	Inde [Yes] 1	→Q609
		Ayi [No] 2	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q608	Kodi mungakayezetse kuti? <i>Where can you have it?</i>	Health clinic 1 Kuchipatala [<i>Hospital</i>] 2 Clinic ya VCT yabwere pa nkhwani [<i>Mobile VCT clinic</i>] 3 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 4	
Q609	Kodi Edzi ili ndi mankhwala? <i>Is there a treatment for HIV/AIDS</i>	Inde [<i>Yes</i>] 1 Ayi [<i>No</i>] 2	→Q611
Q610	Kodi mungalandile kuti mankhwala a HIV/AIDS? <i>Where can you receive this treatment</i>	Chipatala pa Boma [<i>government hospital</i>] 1 Chipatala pa CHAM [<i>CHAM hospital</i>] 2 Health clinic 3 Asing'anga [<i>Traditional healer</i>] 4 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5	
Q611	Kodi HIV ingafalikire kuchokera kwa mai wapakati kupita kwa mwana obadwayo? <i>Can HIV be transmitted from mother to child when the mother is pregnant?</i>	Inde [<i>Yes</i>] 1 Ayi [<i>No</i>] 2 Sindikudziwa [<i>don't know</i>] 3	
Q612	Kodi pali njira yochepetsera mpata wa kufala kwa HIV kuchoka kwa mai wapakati kupita kwa mwana? <i>Is there any way you can reduce the chance of transmitting HIV from mother to child when pregnant?</i>	Inde [<i>Yes</i>] 1 Ayi [<i>No</i>] 2 Sindikudziwa [<i>don't know</i>] 3	→Q614 →Q614
Q613	Kodi zingachitike bwanji? <i>How?</i>	Kulandira mankhwala [<i>PMTCT</i>] 1 Asing'anga [<i>traditional healer</i>] 2 Kupemphera [<i>prayer</i>] 3 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 4	
Q614	Kodi mungadye naye wa HIV/AIDS? <i>Would you associate (eating etc) with someone suffering from HIV/AIDS?</i>	Inde [<i>Yes</i>] 1 Ayi [<i>No</i>] 2	→Q701
Q615	Chifukwa chiyani? <i>Why not?</i>	Mwina nditha kudwala [<i>might get sick myself</i>] 1 Ena atha kudwala TB [<i>they may have TB</i>] 2 Anthu atha kuganiza ndili ndi HIV/AIDS [<i>people will think I have HIV/AIDS</i>] 3 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 4	

SANITATION

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
-----	-----------------------------------	-----------	-------

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q701	Kodi mumagwiritsa ntchito chimbudzi cha mtundu wanji pakhomu pano? <i>What kind of toilet facilities does your house have?</i>	Chimbudzi chathu chokumba [<i>own traditional pit latrine</i>] 1 Timapempha chimbudzi chokumba [<i>shared traditional pit latrine</i>] 2 Chimbudzi chamakono chokumba [<i>own ventilated improved pit latrine</i>] 3 Timapempha chimbudzi chamakono chokumba [<i>shared ventilated improved pit latrine</i>] 4 Tilibe [<i>no facility/bush/field/water</i>] 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6	→Q703 → Q703 → Q703 → Q703 → Q703
Q702	Kodi ndi chifukwa ninji mulibe chimbudzi? <i>Why do you not have a pit latrine?</i>	Sitifana kugwiritsa ntchito [<i>do not like to use them</i>] 1 Dothi lake ndilogipa limagumuka [<i>bad soil/collapses easily</i>] 2 Tilibe ndalama zogulira zipangizo [<i>no money for materials</i>] 3 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 4	→ Q709 → Q709 → Q709 → Q709
Q703	Kodi zopondera za chimbudzi chanu zina mangidwa ndi chiyani? <i>What is the surface of the latrine made from?</i>	Matabwa [<i>wood</i>] 1 Dogo lokha [<i>Mud/Soil only</i>] 2 Dogo losanganiza mayowa [<i>Mud/Soil containing animals manure</i>] 3 Cimenti [<i>Concrete</i>] 4 Pansi pomanidwa ndi cimenti [<i>Concrete sanitation platform</i>] 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6	
Q704	Kodi chimbuzi chinamangidwa ndi chiyani? <i>What is the superstructure of the latrine constructed from?</i>	Bango [<i>reeds</i>] 1 Nsangwi [<i>bamboo</i>] 2 Udzu [<i>grass</i>] 3 Zidina [<i>mud bricks</i>] 4 Njerwa [<i>burnt bricks</i>] 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6	
Q705	Kodi chimbuzi chanu chili ndi denga? <i>Does the latrine have a roof?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	
Q706	Kodi ndi anthu angati m'banjolanu amene amagwiritsa ntchito chimbudzi? <i>Does everyone in the household use the pit latrine?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	→Q709
Q707	Kodi ndi athu ati amene sagwiritsa ntchito? <i>Who does not use the pit latrine?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Ana a zaka zosachepera zisanu [<i>Children <5</i>] 0 1 Ana a zaka 5 mpakana 15 [<i>Children 5 – 15</i>] 0 1 Amayi apakati [<i>Pregnant women</i>] 0 1 Akulu [<i>Adults: specify</i>] 0 1	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q708	Kodi ndi chifukwa ninji sakonda kugwiritsa ntchito? <i>Why do they not like to use the pit latrine?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Kununkha [<i>Bad smell</i>] 0 1 Mdimba [<i>Dark</i>] 0 1 Amalowa akuluakulu [<i>Use by elders</i>] 0 1 Kuopa kugwera [<i>Fear of falling in/hole too big</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q709	Kodi chimbudzi cha ana aang’ono chimakataidwa kuti? <i>Where are stools from small children disposed of?</i>	Chimbudzi [<i>Latrine</i>] 1 Kuthengo/ntchire [<i>Bush</i>] 2 Kuseli kwa nyumba [<i>Ground around the house</i>] 3 Kudzala [<i>Refuse pit</i>] 4 Kukumba ndi kukwilira dzenje [<i>Dig a hole and cover</i>] 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6	

DRINKING WATER SOURCES

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q801	Kodi madzi anu akumwa kwenikweni mumawatunga kuti? <i>What is the main source of drinking water for members of your household?</i>	Mpopi wa panja [<i>piped water into compound with outdoor tap</i>] 1 Mpopi wa pa mudzi [<i>public tap</i>] 2 Chitsime chasamalidwa bwino [<i>Protected well</i>] 3 Chitsime chosasa malidwa [<i>Unprotected shallow well</i>] 4 Mjigo wa m’udzi [<i>Public borehole</i>] 5 Mjigo wa munthu [<i>Private borehole</i>] 6 Kasupe [<i>Spring</i>] 7 Mtsinje [<i>River/stream</i>] 8 Nyanja [<i>Pond/lake</i>] 9 Galimoto logawa madzi [<i>Water truck</i>] 10 Rainwater tank 11 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 12	
Q802	Kodi mumatunga kangati madzi akumwa kuchokera ku(refer to question 301) <i>How often do you obtain drinking water from this source?</i>	Kamodzi patsiku [<i>Once a day</i>] 1 Kawiri patsiku [<i>Twice a day</i>] 2 Kasanu ndikamodzi patsiku [<i>Three times a day</i>] 3 Kanayi patsiku [<i>Four times a day</i>] 4 Kasunu patsiku [<i>Five times a day</i>] 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6	
Q803	Zimakurengerani nthawi yayitalibwanji kukafika kumadzi? <i>How long does it take you to go to the source, get water, and come back?</i>	----- [hours, minutes] Tirindi chitsime pakhomo pano 996 [<i>Source on premises</i>]	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q804	Kodi mumalipira madziwo? <i>Do you have to pay for the water?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	→ Q80
Q805	Kodi mumalipira zingati? <i>How much do you pay?</i>	_____per container _____per (Specify)_____	
Q806	Kodi madzi okumwawo ndi wotetezedwa? <i>Is the drinking water at the source treated (protected) at any time?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2 Sindikudziwa [<i>don't know</i>] 98	→ Q81 → Q81
Q807	Kodi amawateteza madzi akumwawo ndi ndani? <i>Who treats (protects) the drinking water source?</i>	Health surveillance assistant [HSA] 1 Wonyaganira za madzi [<i>Water officer</i>] 2 Village health committee (VHC) 3 [<i>Water board</i>] 4 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5 Sitikudziwa [<i>don't know</i>] 98	
Q808	Kodi madzi akumwawo amatetezedwa bwanji? <i>What is the drinking water source treated (protected) with?</i>	Mankwala a chlorine [<i>Chlorine</i>] 1 Mankwala othira m'madzi [<i>Chemical</i>] 2 Kusefa [<i>Filter</i>] 3 Mankwala achikuda [<i>Traditional medicine</i>] 4 Ciment kuzongulira mjigo [<i>Concrete surround</i>] 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6 Sitikudziwa [<i>don't know</i>] 98	
Q809	Kodi madzi akumwawo amatetezedwa kawirikawiri bwanji? <i>How often is the drinking water source treated (protected)?</i>	Kamodzi patsiku [<i>Once a day</i>] 1 Kamodzi pasabata [<i>Once a week</i>] 2 Kamodzi pa mwezi [<i>Once a month</i>] 3 Nthawita kolera [<i>During cholera season</i>] 4 Nthawi ya mvula [<i>During rainy season</i>] 5 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]_____ 6 Sitikudziwa [<i>don't know</i>] 98	
Q810	Kodi alipo malo ena amene kumapezeka madzi akumwa kupatula amene mwatchulawo. <i>Are there any other drinking water sources available?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	→ Q90

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q811	Ndi ati? <i>What are the other drinking water sources available?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Mpopi wa panja [<i>piped water into compound with outdoor tap</i>] 0 1 Mpopi wa pa mudzi [<i>public tap</i>] 0 1 Chitsime chasamalidwa bwino [<i>Protected well</i>] 0 1 Chitsime chosasa malidwa [<i>Unprotected shallow well</i>] 0 1 Mjigo wa m'mudzi [<i>Public borehole</i>] 0 1 Mjigo wa munthu [<i>Private borehole</i>] 0 1 Kasupe [<i>Spring</i>] 0 1 Mtsinje [<i>River/stream</i>] 0 1 Nyanja [<i>Pond/lake</i>] 0 1 Galimoto logawa madzi [<i>Water truck</i>] 0 1 Rainwater tank 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	
Q812	Kodi mumathanso kumwa? <i>Do you use this other source for drinking water?</i>	Nthawi zina [<i>Sometimes</i>] 1 Sitimamwa [<i>Never</i>] 2	→ Q901
Q813	Chifukwa chiyani simumamwa? <i>Why do you not use this source for drinking water?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Kutah kwambiri [<i>too far away</i>] 0 1 Kudula kwambiri [<i>too expensive</i>] 0 1 Madzi amatha [<i>water runs out</i>] 0 1 Kutanganidwa [<i>too busy</i>] 0 1 Kununkha [<i>bad smell</i>] 0 1 Samakoma [<i>bad taste</i>] 0 1 Samaonekabwino [<i>bad appearance</i>] 0 1 Anthu amadwala [<i>people get sick</i>] 0 1 Ana amadwala [<i>children get sick</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	

STORAGE AND USE OF DRINKING WATER

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q901	Kodi mumasunga madzi okumwa mu ziwiyi mnyumba mwanu? <i>Do you store drinking water in containers in your home?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	→ Q1001
Q902	Chiwiya chenicheni chimene mumasungira madzi okumwa ndi chiti? <i>What is the main type of container you use to store drinking water in your household?</i>	Ndowa yachitsula [<i>Metal bucket</i>] 1 Ndowa ya pulasiki [<i>Plastic bucket</i>] 2 Chigubu [<i>Jerrycan</i>] 3 Mgolo [<i>Barrel/drum</i>] 4 Mtsuko [<i>Clay pot</i>] 5 Beseni [<i>Basin</i>] 6 Mphika [<i>Cooking pots/sauce pan</i>] 7 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 8	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q903	<p>Kodi ndi chifukwa chenicheni chiti chomwe mumagwiritsa ntchito chiwiya chimenechi posungira madzi akumwa?</p> <p><i>What is the most important reason you use this type of container to store drinking water?</i></p>	<p>Kupewa tizirombo toyambitsa malenda [<i>prevent contamination</i>] 1</p> <p>Zosadula [<i>cheap</i>] 2</p> <p>Zimapezeka mosabvuta [<i>Easily available</i>] 3</p> <p>Nzosabvuta kuthira madzi [<i>Easy to pour water</i>] 4</p> <p>Zohmba [<i>Strong</i>] 5</p> <p>Madzi amazizira bwino [<i>Water stays cold</i>] 6</p> <p>Nzosabvuta kubvindikira [<i>Easy to cover</i>] 7</p> <p>Ndi myeso wabwino [<i>Good size</i>] 8</p> <p><u>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]</u> 9</p>	
Q904	<p>Mukatunga madzi akumwawo kodi mumathira mu chiwiya chosungiracho nthawi yomweyo?</p> <p><i>After you have collected drinking water, is it poured into the storage container straight away?</i></p>	<p>Inde [Yes] 1</p> <p>Ayi [No] 2</p>	
Q905	<p>Mumatani?</p> <p><i>What do you do when you renew the water in the storage container?</i></p>	<p>Kuwonjetzera madzi muchiwiya [<i>top up existing water in the container</i>] 1</p> <p>Kuonjezera madzi osatsuka chiwiyocho [<i>refill when empty without cleaning</i>] 2</p> <p>Kutsuka chiwiya ndi kuonjezera madzi [<i>clean container and refill</i>] 3</p> <p><u>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]</u> 4</p>	
Q906	<p>Kodi madzi akumwawo mumachita kupungulira mu kapu kapena mumagwiritsa kapuyo potungira?</p> <p><i>Is drinking water poured into a glass or a cup from these containers or, does a person have to use a glass or a cup to scoop it out?</i></p>	<p>Kupunguhra [<i>water is poured out</i>] 1</p> <p>Kutunga [<i>water is scooped out</i>] 2</p> <p><u>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]</u> 3</p>	→ Q908
Q907	<p>Kodi mukugwiritsa ntchito chiyani potunga madzi kuchokera mchiwiya chanu lero?</p> <p><i>What is used to scoop drinking water out of the water container you are using today?</i></p>	<p>Kapu [<i>Cup</i>] 1</p> <p>Jagi [<i>Jug</i>] 2</p> <p>Bowl 3</p> <p>Bucket 4</p> <p>Chikho 5</p> <p><u>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]</u> 6</p>	
Q908	<p>Mungandionetseko komwe mumasungira madzi?</p> <p><i>Could you show me where you store your water in the house?</i></p>	<p>Inde [Yes] 1</p> <p>Ayi [No] 2</p>	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q909	OBSERVATION Are the containers in which drinking water is stored.....	Osabvindikira [<i>not covered</i>] 1 Kubvindikira pang'ono [<i>partially covered</i>] 2 Kubvindikira bwino [<i>completely covered</i>] 3 Sindinaone [<i>Not observed</i>] 4	
Q910	OBSERVATION <i>Ask the person to demonstrate how they scoop water from the container and prepare to drink?</i> Is the utensil used for scooping water the same used for drinking?	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2 Sindinaone [<i>Not observed</i>] 3	
Q911	Kodi madzi a muchiwiyachi mumagwiritsiranso ntchito zina kupatula kumwa? <i>Do you use the water in this container for uses other than drinking?</i>	Inde [Yes] 1 Ayi [No] 2	→ Q100
Q912	Mumagwiritsira ntchito zake ziti? <i>For what do you use this water?</i> Prompt 'pali zinanse...?' 'Anything else...?'	Kuphika [<i>cooking</i>] 0 1 Kusuka masamba [<i>washing vegetables</i>] 0 1 Kusu kaziwiya [<i>cleaning plates and utensils</i>] 0 1 Kuchapa zobvala [<i>washing clothes</i>] 0 1 Kusamba [<i>bathing</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1	

DRINKING WATER SAFETY

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q1001	Kodi chitetezo cha madzi anu akumwa munganene kuti otani? <i>Is the safety of the drinking water in your house</i>	Choyipa [<i>poor</i>] 1 Chabwino [<i>good</i>] 2 Cha bwino bwino [<i>reasonable</i>] 3	
	(READ OUT RESPONSES)		
Q1002	Kodi mukudziwa bwanji kuti chitetezo cha madzi akumwa ndi chotere.....? <i>How do you know that the safety of the drinking water in your house is?</i> (USE RESPONSE FROM Q1001) PROMPT: 'Pali zinanse.....?' <i>'Anything else...?'</i>	Kununkha [<i>smell</i>] 0 1 Kulawa [<i>taste</i>] 0 1 Maonokedwe [<i>appearance</i>] 0 1 Anthu amadwala [<i>people get sick</i>] 0 1 Ana amadwala [<i>children get sick</i>] 0 1 Palibe wodwala [<i>no one gets sick</i>] 0 1 Wotetedwa [<i>it is protected</i>] 0 1 [<i>containers are cleaned and covered</i>] 0 1 Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1 Don't know 98	

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q1003	<p>Kodi chinthu choopsya/choipa chomwe chingachitike kuckokera pakumwa madzi osatetezedwa ndi chiyani?</p> <p><i>What is the worst thing that can happen from drinking water that is unsafe (not protected)?</i></p>	<p>Kudwala [<i>Causes poor health (Sickness)</i>] 1</p> <p>Kuyamba kolera [<i>causes cholera</i>] 2</p> <p>Kuyambitsa kutsekula m'mimba [<i>causes diarrhea</i>] 3</p> <p>Kuphweteka [<i>causes dysentery</i>] 4</p> <p>Kuyambitsa kupweteka [<i>causes stomach cramp</i>] 5</p> <p>Imfa [<i>death</i>] 6</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 7</p>	
Q1004	<p>Kodi ndi matenda anji amene amgadze chifukwa chokumwa madzi osatetezedwa?</p> <p><i>Which diseases can result from drinking unsafe water?</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Kutsekula m'mimba [<i>Diarrhoea</i>] 0 1</p> <p>Cholera 0 1</p> <p>Chimbudzi chamagazi chamadzi madzi [<i>Dysentery</i>] 0 1</p> <p>Likodzo [<i>Bilharzia</i>] 0 1</p> <p>Kutentha thupi [<i>Fever</i>] 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1</p> <p>Sindikudziwa [<i>Don't know</i>] 98</p>	
Q1005	<p>Kodi mungandiuze ngati madzi otungidwa m'malo awa ndi osatetezedwa, otetezedwa pang'ono, kapena ndi otetezedwa bwino:</p> <p><i>Please tell me if you think the safety of the following water sources is 'good', 'medium' or 'bad'.</i></p> <p>0 = BAD, 1 = MEDIUM, 2 = GOOD, N = DON'T KNOW</p> <p>READ ALL RESPONSES</p>	<p>Mpopo wa mnyumba [<i>piped water into the house</i>] 0 1 2 N</p> <p>Mpopo wa panja [<i>water piped into compound</i>] 0 1 2 N</p> <p>Mpopo wa aliyense [<i>public tap</i>] 0 1 2 N</p> <p>Chitsime chowaka, chovindikiridwa [<i>Unprotected shallow well</i>] 0 1 2 N</p> <p>Chitsime chosawaka [<i>protected well</i>] 0 1 2 N</p> <p>Mjigo [<i>borehole</i>] 0 1 2 N</p> <p>Kasupe [<i>spring</i>] 0 1 2 N</p> <p>Nsinje [<i>river</i>] 0 1 2 N</p> <p>Dziwe [<i>pond</i>] 0 1 2 N</p> <p>Nyanja [<i>lake</i>] 0 1 2 N</p> <p>Chigalimoto cha madzi [<i>tanker truck</i>] 0 1 2 N</p> <p>Thanki ya madzi a mvula [<i>rainwater tank</i>] 0 1 2 N</p>	
Q1006	<p>Kodi madzi ooneka bwino angakudwalitseni?</p> <p><i>Can water that looks clear make you sick?</i></p>	<p>Inde [<i>Yes</i>] 1</p> <p>Ayi [<i>No</i>] 2</p> <p>Sindikudziwa [<i>Don't know</i>] 98</p>	
Q1007	<p>Kodi madzi amene mukumwa pa nyumba pano ndi ofunika kutetezedwanso?</p> <p><i>Does the protection of the drinking water in your house need to be improved?</i></p>	<p>Inde [<i>Yes</i>] 1</p> <p>Ayi [<i>No</i>] 2</p>	
Q1008	<p>Kodi inu kapena wina wa mnyumba mwanu mumachitapo kanthu pofuna kupititsa patsogolo katetezedwe ka madzi anu akumwa?</p> <p><i>Do you, or any household member, regularly do anything to protect the safety of the drinking water in your house?</i></p>	<p>Inde [<i>Yes</i>] 1</p> <p>Ayi [<i>No</i>] 2</p>	→

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q1009	<p>Ndi chifukwa chiyani sumuchitapo kanthu?</p> <p><i>What is the main reason you, or another member of your household, do not do anything to protect the safety of water in your house?</i></p>	<p>Madzi ake ndiotetezedwa kale [<i>water is safe already</i>] 1</p> <p>Kudula [<i>Too expensive</i>] 2</p> <p>Nzotayita nthawi [<i>too time consuming</i>] 3</p> <p>Tilibe [<i>Not available</i>] 4</p> <p>Vuta [<i>too difficult to carry out</i>] 5</p> <p>Nzosantheke [<i>not possible</i>] 6</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 7</p> <p>Don't know 98</p>	→ → → → → → → →
Q1010	<p>Kodi inu kapena wina (mwanumu) mnyumba mukuchitapo chiyani?</p> <p><i>What do you, or another household member, do to protect the safety of your drinking water?</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Kuwilitsa [<i>boiling</i>] 0 1</p> <p>Kusefa [<i>sieving/filtering</i>] 0 1</p> <p>Kutsira kolera [<i>chlorine</i>] 0 1</p> <p>Kutsira mankhwala [<i>Add chemical</i>] 0 1</p> <p>Kutsira iodine 0 1</p> <p>Kutsira makhwala oteteza matenda [<i>Add purifying solution</i>] 0 1</p> <p>Kutsira soda oteteza matenda [<i>Add purifying soda</i>] 0 1</p> <p>Kutsuka ziwiyi ndi kuvindiki [<i>Clean and cover containers</i>] 0 1</p> <p>Kugwiritso ntchito [<i>Use 2 cup system for drinking</i>] 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1</p>	
Q1011	<p>Kodi ndi kawiri kawiri bwanji kamene mumateteza madzi anu mu njira imeneyi?</p> <p><i>How often do you treat your water in this way?</i></p>	<p>Tsuku lilonse [<i>every day</i>] 1</p> <p>Dthawi zonse madzi akati [<i>every time new water is collected</i>] 2</p> <p>Nthawi zonse amwa madzi [<i>every time they drink water</i>] 3</p> <p>Pasabata kamodzi [<i>once a week</i>] 4</p> <p>Kukhala kolera [<i>when there is cholera</i>] 5</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6</p>	
Q1012	<p>Kodi munayamba mwathirapo chlorine mu madzi anu akumwa?</p> <p><i>Have you ever added chlorine to your drinking water?</i></p>	<p>Yes 1</p> <p>No 2</p>	→
Q1013	<p>Kodi kuthira chlorine mu madzi anu akumwa kunathandiza bwanji umoyo wa pa banja panu?</p> <p><i>How did adding chlorine to you drinking water affect the health of the household?</i></p>	<p>Matenda otsegula m'mimba achepa [<i>reduced diarrhea</i>] 1</p> <p>Matenda achepa [<i>reduced sickness</i>] 2</p> <p>Kolera wachepa [<i>reduce cholera</i>] 3</p> <p>Madzi anapangidwa kuthala abwino [<i>made water safe to drink</i>] 4</p> <p>Umoyo wathu sunasithe [<i>no change in health</i>] 5</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 6</p>	

HYGIENE PRACTICES

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
<i>'Tsopano ndikufunsani za kusamba m'manja'</i> Now I would like to ask you some questions about hand washing			
Q1101	<p>Kodi mumasamba m'manja nthawi ziti?</p> <p><i>When do you wash your hands?</i></p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Tsanayambe kuphika [<i>before food preparation</i>] 0 1</p> <p>Tisanayambe kudya [<i>before eating</i>] 0 1</p> <p>Tikantha kudya [<i>after eating</i>] 0 1</p> <p>Tisanayambo kugamwitsa [<i>before feeding children</i>] 0 1</p> <p>Tikagwiritsa ntchito chimbudzi [<i>after visiting the toilet</i>] 0 1</p> <p>Tika thandiza mwana akadziyipotsira [<i>after attending to a child who has defecated</i>] 0 1</p> <p>Tikadzuka mamawa [<i>morning/after waking</i>] 0 1</p> <p>Tikantha kulima [<i>after working in the garden</i>] 0 1</p> <p>Mukakhala mwakuda [<i>when they look dirty</i>] 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1</p>	
Q1102	<p>Kodi nthawi zambiri mumasambira ndi chiyani m'manja?</p> <p><i>What do you wash your hands with most of the time?</i></p>	<p>Madzi ndi sopo [<i>soap and water</i>] 1</p> <p>Madzi okha [<i>water only</i>] 2</p> <p>Phulusa/mchenga ndi madzi [<i>ash/sand and water</i>] 3</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 4</p>	<p>→ Q110</p> <p>→ Q110</p> <p>→ Q110</p>
Q1103	<p>Kodi mungathe kundionetsa sopo imene mumasambira m'manjayo?</p> <p><i>Could you please show me the soap that you use?</i></p>	<p>Sopo ngati alipo [<i>Soap available</i>] 1</p> <p>Palibe sopo [<i>Soap not available</i>] 2</p>	
Q1104	<p>Mwa njira zomwe mumazidziwa zosambira m'manja, ndi njira yiti yeniyeni imene mumatsata mnyumba mwanu?</p> <p><i>What is the main method you use to wash your hands in the house?</i></p>	<p>Kusamba mmanja pothirira madzi kuchoka mu capu/jagi [<i>wash hands under water poured from a jug/cup</i>] 1</p> <p>Kusamba mmanja m'beseni [<i>wash hands in a basin of water</i>] 2</p> <p>Kusamba mmanja mbeseni lomwe asambidwa kate ndi anthu ena [<i>wash hands in basin of water used by other members of the family</i>] 3</p> <p>Kusamba mmanja pa mpopi [<i>wash hands under a running tap in the house/compound</i>] 4</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 5</p>	
Q1105	<p>Kodi mumakhula/mumatikita posamba m'manjamo?</p> <p><i>Do you rub your hands together when washing?</i></p>	<p>Inde [<i>Yes</i>] 1</p> <p>Ayi [<i>No</i>] 2</p>	
No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO

Q1106	Kodi chifukwa chenicheni chomwe mumasambira m'manja ndi chiyani? <i>What is the main reason you wash your hands?</i>	Kuchotsa litsiro [<i>to remove dirt</i>] Kuchotsa tidzirombo togambitsa matendo [<i>to remove germs</i>] Kupewa kutsegula m'mimba [<i>to prevent diarrhea</i>] Kupewa matenda [<i>to prevent sickness</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	1 2 3 4 5	
Q1107	Kodi mnyumba mwanu muli ndi malo kapena chiwiya chapadera chosambira m'manja? <i>Does your household have a special place/utensil for handwashing?</i>	Inde [<i>Yes</i>] Ayi [<i>No</i>]	1 2	→ Q110
Q1108	ASK TO SEE THE PLACE MOST OFTEN USED FOR HAND WASHING AND OBSERVE IF EACH OF THE FOLLOWING ITEMS ARE PRESENT	1. Mpopi [<i>water/tap</i>] 2. Sopo/phulusa ndi zina zochotsera umve [<i>Soap/Ash/Other cleansing agents</i>] 3. M'beseni [<i>basin or other receptacle</i>]	0 1 0 1 0 1	
Q1109	Kodi munalandi apo malangizo osamalira zakudya? <i>Have you received advice on food hygiene at home</i>	Inde [<i>Yes</i>] Ayi [<i>No</i>]	1 2	→ Q111
Q1110	Kodi malangizo anali otani? <i>What was this advice?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Osasunga chakudya chotsala [<i>do not keep leftovers</i>] Kugwiritsa ntchito ziwiya zosamalindwa [<i>use clean utensils</i>] Kuvindikira chakudya [<i>cover food to protect it</i>] Kusamba mmanja tisanagwire chakudya [<i>wash hands before handling food</i>] Kusamba mmanja tisanadye [<i>wash hands before eating</i>] Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1	
Q1111	Kosi ndi ndani amene anapeleka malangizowa? <i>Who gave you this advice?</i> PROMPT – Pali zinanse?	Anzathu/apabanja pathu [<i>Family member/friends</i>] Village health committee (VHC) Azaumoyo [<i>Health worker/Health clinic</i>] NGO Radio/Television Newspaper Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1 0 1	
Q1112	ASK TO SEE THE FOLLOWING AND RECORD IF PRESENT	Nthandala [<i>dish rack</i>] Mnyumba yophikira [<i>kitchen shelter</i>] Mbula [<i>charcoal burner</i>]	0 1 0 1 0 1	

HSA/VHC

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
-----	-----------------------------------	-----------	-------

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q1201	Kodi mudzi wanu uli ndi komiti ya za umoyo ndi ya za madzi? <i>Does your village have a health & water committee</i>	Yes	1
		No Don't know	2 98
Q1202	Kodi mungadzi we maina a membala a komiti? <i>Do you know the members of the committee</i>	Inde [<i>Yes</i>] Ayi [<i>No</i>]	1 2
Q1203	Kodi komiti ya za umoyo ndi ya za madzi yanu imachita ntchito zotani? What functions do your health & water committee perform PROMPT – Pali zinanse?	Kuona mmene mijigo ikugwitira ntchito [<i>maintain water source</i>]	0 1
		Kuthandiza azaumoyo [<i>advise of outreach clinic times</i>]	0 1
		Kuona amayi apakati [<i>check on pregnant women</i>]	0 1
		Kuona amayi amene achembeza [<i>check on new mothers</i>]	0 1
		Kugulitsa masakito neti [<i>sell mosquito nets</i>]	0 1
		Kuphunzitsa za umoyo [<i>carry out health education</i>]	0 1
		Kuphunzitsa kumanga zimbudzi [<i>train on pit latrine construction</i>]	0 1
		Kuphunzitsa njira za kulera [<i>advise on family planning</i>]	0 1
		Kulangiza anthu za HIV/AIDS [<i>advise on HIV/AIDS</i>]	0 1
		Kuthandiza odwala kupeza chithandizo [<i>help sick access health care</i>]	0 1
		Kugwirizana ndi HSA [<i>liaise with HSA</i>]	0 1
		Kukaphunzira [<i>attend training</i>]	0 1
		Palibe [<i>nothing</i>]	0 1
Don't know	0 1		
Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>]	0 1		
Q1204	Kodi komiti ya za umoyo ndi ya za madzi kuthandizani kusintha? <i>Do you think your village health & water committee is effective?</i>	Inde [<i>Yes</i>] Ayi [<i>No</i>]	1 2

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q1205	<p>Kodi ndi mbali yanji yomwe mukufuna kona a komiti ya zaumoyo ndi ya za madzi yanu idzichita?</p> <p>What roles would you like to see you village health & water committee take?</p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Kuona mmene mijigo ikugwitira ntchito [maintain water source] 0 1</p> <p>Kuthandiza azaumoyo [advise of outreach clinic times] 0 1</p> <p>Kuona amayi apakati [check on pregnant women] 0 1</p> <p>Kuona amayi amene achembeza [check on new mothers] 0 1</p> <p>Kugulitsa masakito neti [sell mosquito nets] 0 1</p> <p>Kuphunzitsa za umoyo [carry out health education] 0 1</p> <p>Kuphunzitsa kumanga zimbudzi [train on pit latrine construction] 0 1</p> <p>Kuphunzitsa njira za kulera [advise on family planning] 0 1</p> <p>Kulangiza anthu za HIV/AIDS [advise on HIV/AIDS] 0 1</p> <p>Kuthandiza odwala kupeza chithandizo [help sick access health care] 0 1</p> <p>Kugwirizana ndi HSA [liaise with HSA] 0 1</p> <p>Kukaphunzira [attend training] 0 1</p> <p>Palibe [nothing] 0 1</p> <p>Don't know 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [Other (specify)] 0 1</p>	
Q1206	<p>Kodi mukumudziwa wa za umoyo wa m'mudzi wamu?</p> <p>Do you know the HSA responsible for your village</p>	<p>Yes 1</p> <p>No 2</p>	Q121
Q1207	<p>Kodi mlangizi wa za umoyo ndi wa mkazi kapena wa mawamuna?</p> <p>What sex is your HAS?</p>	<p>Mamuna [Male] 1</p> <p>Muazi [Female] 2</p>	
Q1208	<p>Kodi mlangizi was za umoyo a mayenderadi mudzi wanuwu?</p> <p>Does the HSA visit your village?</p>	<p>Yes 1</p> <p>No 2</p>	Q121

No.	QUESTIONS, INSTRUCTIONS & FILTERS	RESPONSES	GO TO
Q1209	<p>Kodi kukuyenderani kwao kumakhala kodzagwira ntchito iti?</p> <p>What is the purpose of their visits?</p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Sikelo yoyendela [<i>Outreach clinic</i>] 0 1</p> <p>Akukula bwanji [<i>growth monitoring</i>] 0 1</p> <p>Kaktmera [<i>immunizations</i>] 0 1</p> <p>Kudzaona akhondowa mudzi [<i>Check village hygiene</i>] 0 1</p> <p>Kudzaone patunga madzi [<i>Check water supply</i>] 0 1</p> <p>Kuona kuchuluka kwa zimbudzi [<i>Check pit latrine coverage</i>] 0 1</p> <p>Kuphunzitsa a komiti ya azaumoyo [<i>Train VHC</i>] 0 1</p> <p>Kupereka mankhwala chlorine m’madzi [<i>Provide chlorine for water treatment</i>] 0 1</p> <p>Maphunzitsa a amayi a pakati [<i>Ante natal training</i>] 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1</p>	
Q1210	<p>Kodi mungakonde kuona alangizi a zaumoyo anuwa akumachita chiyani panopa sakumachita?</p> <p>What roles would you like to see your HSA take which they do not presently do?</p> <p>PROMPT – Pali zinanse?</p>	<p>Sikelo yoyendela [<i>Outreach clinic</i>] 0 1</p> <p>Akukula bwanji [<i>growth monitoring</i>] 0 1</p> <p>Kaktmera [<i>immunizations</i>] 0 1</p> <p>Kudzaona akhondowa mudzi [<i>Check village hygiene</i>] 0 1</p> <p>Kudzaone patunga madzi [<i>Check water supply</i>] 0 1</p> <p>Kuona kuchuluka kwa zimbudzi [<i>Check pit latrine coverage</i>] 0 1</p> <p>Kuphunzitsa a komiti ya azaumoyo [<i>Train VHC</i>] 0 1</p> <p>Kupereka mankhwala chlorine m’madzi [<i>Provide chlorine for water treatment</i>] 0 1</p> <p>Maphunzitsa a amayi a pakati [<i>Ante natal training</i>] 0 1</p> <p>Njirazina (tchulani) [<i>Other (specify)</i>] 0 1</p>	

**THIS IS THE END OF QUESTIONNAIRE.
THANK THE PERSON FOR HIS/HER COOPERATION AND
PARTICIPATION**

This document was created with Win2PDF available at <http://www.win2pdf.com>.
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.
This page will not be added after purchasing Win2PDF.